

名人演讲

精品赏析

唐胜军◎编著

清华北大思想殿堂

广阔的社会领域

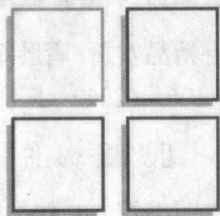
敏锐的思维触角

高超的演讲技巧

MINGREN YANJIANG

JINGPIN SHANGXI

CFP 中国电影出版社



名人演讲 精品赏析

唐胜军◎编著

MINGREN
YANJIANG
JINGPIN
SHANGXI

CFP 中国电影出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

名人演讲精品赏析/唐胜军编著. —北京: 中国电影出版社, 2003.12
ISBN 7-106-02060-5

I. 名… II. 唐… III. 名人-演说-汇编-世界 IV. I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 088133 号

名人演讲精品赏析

唐胜军 编著

出版发行 中国电影出版社 (北京北三环东路 22 号) 邮编 100013

电话: 64299917 (总编室) 64216278 (发行部)

E-mail: Jsja@netchina.com.cn

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

版 次 2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月北京第 2 次印刷

规 格 开本/787×1092 毫米 1/16

印张/15 字数/300 千字

印 数 5001—10000

书 号 ISBN 7-106-02060-5/I·0458

定 价 29.80 元

前言

知识的重要性从来没有像今天这样被凸现出来，也从来没有像今天这样被所有的人所认知。而大学正是荟萃精英、积累人才和交汇知识的公认之地。

演讲，作为一种独特的知识交流的形式，具有信息量大、互动交流、涵盖面广、形式活泼等特点，是获取知识的最佳途径。

为了满足读者的要求，本书精选了20余篇演讲。在选择这些演讲时，我们以读者的需要为标准，尽量在众多的演讲中挑选更好的、更适合于读者的上佳之作。我们把读者的这种潜在需要定位为丰富的知识，以及建立在知识之上的思想、理性和智慧。因此，从这本书中读者可以深入了解到相当宽广的领域，从美国总统的演讲，到阿富汗冲突，从美国的自由软件，到中国“三农”问题，从政府机构改革，到经济发展的下一步战略，等等。

总的来说，这些演讲的特点是：1. 内容广泛。涵盖了经济、政治、艺术、时事、人生等领域；2. 中西兼顾。我们所处的时代是一个全球化的时代，我们不能再封闭，不能做井底之蛙，所以本书中有为数不少的演讲是国外名人在中国的精彩之作；3. 水平一流。演讲者均是社会名流、学术大家或者成功人士，他们对于事物的分析和见解独俱个性、高层建筑；4. 精细加工。对于每篇演讲，我们都邀请了该领域的资深人士进行评析，这应该是这本演讲集区别于其他同类书籍的最大特点，这些评析从内容和技巧上对每篇演讲都做了相当精辟的剖析，观点不偏不倚，客观公正，而又不失精彩；5. 注重交流。我们所选取的演讲中，大多含有演讲者与学子的正面交锋，这种开放的、多元的交流是智力的竞技场，散发着智慧的芬芳。

广阔的领域，独到的眼光，敏锐的思维，精彩的语言，高超的演讲技巧，完备的背景和人物介绍，再加上犀利的评析，构成了本书的全部要素。这些演讲和评析深入浅出，思想深刻，朴素精练，既有引人深思的哲学思想，也是催人奋进的人生智慧。我们力图为读者构建一个宏大而精美的阅读空间，让读者可以在这里领略到当今重量级人物的风采，可以见识到最前沿的、思想和知识，可以欣赏到语言的魅力和演讲的力量。如果读者读完此书，也颇具同感，那我们就觉得相当欣慰了。

编者

2003年9月于北京

目 录

布什：自由与民主的使命	(1)
克林顿：展望新世纪的中美关系	(11)
哈贝马斯：全球化压力下的欧洲民族国家	(24)
柯宁汉姆：恐怖、爱国考验美国新闻自由	(33)
赵浩生：政治游说、国际公关与中国形象	(40)
贺卫方：法治的精神	(52)
智效和：私有化在俄罗斯	(64)
杨雪冬：西方第三条道路评析	(72)
辜正坤：中西翻译大潮与西化一千年	(83)
戴尔：畅谈网络时代及戴尔战略	(97)
斯德尔曼：自由软件运动的 GNU	(106)
王选：我一生中的八个重要抉择	(114)
哈佛大学校长萨默斯：全球化背景下的教育体制及改革	(131)
大江健三郎：致北京的年轻人	(146)
王立平：从《红楼梦》音乐谈开去	(153)
戴锦华：90 年代的中国电影	(162)
夏学奎：《大话西游》、后现代文化和“新新人类”	(173)
严家炎：似与不似之间	(187)
温铁军：世纪之交的三农问题	(198)
邱仁宗：素食与动物保护的关系	(214)
 附录：	
英国首相布莱尔：我做了我认为正确的事	(220)
德联邦总统约翰内斯·劳：这次我来到了一个新国家	(224)
韩国总统卢武铉：东北亚时代即将到来	(228)

布什：自由与民主的使命

背景介绍

乔治·W·布什是前总统布什之子，人称小布什。1978年首次参加国会选举，输给竞争对手、民主党人肯特·汉斯。1989~1994年任德克萨斯流浪者队（棒球）经理。1994年当选德克萨斯州州长，1998年再次连任。1999年3月8日正式成立竞选委员会参与竞选。

1946年7月6日生于德克萨斯州米德兰

1964至1968年就读耶鲁大学历史系

1968至1973年在国家空军警卫队服役

1978年获得哈佛大学工商管理硕士学位

1975至1986年在德州经营石油和天然气生意

1978年首次参加国会议员竞选失利

1989至1994年德克萨斯流浪者棒球队合伙人

1994年竞选德克萨斯州州长成功

1998年再次当选州长

1999年6月12日正式宣布参加总统竞选

2001年1月20日宣誓就任美国第54届（43任）总统，正式入主白宫。

相关背景

据说，布什2002年2月来华访问前，定下一个“ABC”的基本策略，即 Anything But Clinton——不做克林顿所做，不说克林顿所说，不去克林顿所去。所以，他选择了清华。

这是自中美建交以来，美国在任总统第三次在访华期间前往中国的知名大学演讲。在布什的清华之行与1998年克林顿的北大演讲之前，里根1984年在复旦大学就开始了“美国总统与中国青年的交流”。

内容概要

布什来清华演讲的主要目的，是希望同中国“未来的或潜在的领导人”对话，通过对话与中国未来的栋梁建立一种信任关系。但布什的听众显然不仅仅是清华大学的学生。

他在清华的演讲是针对中国社会、中国人民的，所以他演讲的主要内容就是宣扬美国的价值观，向中国人民介绍美国的三权分立，美国人民的责任心，美国对世界和平的义务、对自由的追求，美国的教育，还有美国的人权。但与此同时他还处处不忘赞美中国，如赞扬中国的巨大

变化,表示希望两国人民的更多交流,在中国尊重家庭的观念中寻求两国的共同点,等等。另外,清华的学生在面对美国领导人时所表现出来的不卑不亢、寻求理解而不是对抗的理性态度也是中国人民自信心提升的体现。

时间:2002年2月22日

地点:清华大学主楼前厅

王大中(清华大学校长):尊敬的布什总统、夫人,尊敬的胡锦涛副主席,尊敬的各位来宾,女士们,先生们,老师们,同学们,今天我们非常高兴布什总统和夫人一行访问清华园。请允许我代表清华大学全体师生向布什总统和夫人一行光临清华大学进行访问,表示热烈的欢迎。今天在主席台上就座的还有我们的校友胡锦涛副主席,让我们对胡锦涛副主席的光临表示热烈的欢迎!在布什总统讲演以前,我们首先请胡锦涛副主席致辞!

胡锦涛(中华人民共和国副主席):尊敬的布什总统和夫人、王大中校长、各位校友、女士们、先生们、朋友们:

今天,我很高兴回到母校,和清华大学的师生们一起欢迎来自大洋彼岸的贵宾——布什总统和夫人。清华大学是一所历史悠久、享誉中外的高等学府,“自强不息,厚德载物”的清华校训激励着一代又一代清华学子,为中华民族的振兴和人民的进步奋斗不止。

总统先生,您的这次来访,恰逢尼克松总统访华和《中美上海公报》发表30周年。30年在人类的历史上只是短暂的一瞬,但它给中美关系带来的巨大变化将永远载入史册。昨天,江泽民主席和您就中美关系和国际局势深入交换了意见,达成了许多重要共识,取得了多方面的积极成果。两国元首的成功会晤必将对中美建设性合作关系的进一步发展产生深远影响。

女士们、先生们、朋友们,中美两国都是伟大的国家,中美两国人民都是伟大的人民,国际形势的发展一再表明,中美两国在维护亚太和世界的和平稳定,促进地区和全球经济的增长和繁荣,打击恐怖主义和其他跨国犯罪,以及解决环境恶化等全球性问题上,都负有重要的责任,也都拥有广泛的共同利益。中美友好符合两国人民的心愿,顺应历史发展的潮流,我相信,只要双方相互尊重、平等相待、求同存异,中美关系就一定能够健康、顺利地向前发展,青年是国家的希望,是世界的未来,也是推动中美友好的生力军。希望两国青年加强交流,增进友谊,互相学习,共同致力于世界的和平、进步与发展。

再一次欢迎总统先生和夫人的到来。谢谢各位。Thank you very

“自强不息,厚德载物”为清华大学校训,语出《易经》:“天行健,君子以自强不息;地势坤,君子以厚德载物。”

这段欢迎词的主要内容是强调中美两国的共同点,也为整篇演讲定下一个基调,就是友好、和气,主要是寻求交流,而不是对抗。

much!

清华大学与美国的渊源：清华大学的前身是清华学堂，始建于1911年，曾是由美国“退还”的部分“庚子赔款”建立的留美预备学校。1912年，清华学堂更名为清华学校。1928年更名为国立清华大学。

美国驻华大使雷德说，布什总统的到访与30年前尼克松总统的“破冰之旅”恰成历史性巧合。“我们对总统将访问安排在这一富有纪念意义的日子感到非常高兴。这表明布什总统高度重视中美之间的双边关系。”但在美国国内，几乎所有报道都说布什决定在这个日子访华“纯属偶然”，没有特别的考虑。

就在四个月之前，布什总统和江泽民主席在上海成功地举行了会晤。

布什的这篇演讲中很多地方都对中国的传统美德大加赞扬。

王大中：谢谢胡锦涛副主席的致辞。现在我们欢迎布什总统发表演讲。

布什：胡副主席，非常感谢您的欢迎致辞，非常感谢您在这里接待我和我的夫人劳拉。我也看到我的助理赖斯女士，她曾经是斯德莫大学的校长，因此她回到校园是最适合不过的了。

非常感谢各位对我的热情接待，很荣幸能够来到中国、甚至是世界上最伟大的学府之一，这所大学恰好是在美国的支持下成立的，成立的目标是为了推动我们两国间的关系。我也知道清华这所大学对于副主席先生有着十分重要的意义，他不仅在这里获得了学位，而且是在这里与他优雅的夫人相识的。我想同时，也感谢在座的各位学生给我这个机会跟大家见面，谈一谈我自己的国家，并且回答大家的一些问题。

清华大学的治学标准和名声闻名于世，我也知道能考入这所大学本身是一个很大的成就，祝贺你们。

我和我的太太有两个女儿，像你们一样正在上大学。有一个女儿上的是德州大学，一个女儿上的是耶鲁大学，她们是双胞胎。我们对我们的两个女儿备感骄傲，我想你们的父母对你们的成就也是同样地引以为荣的。我这次访华恰逢一个重要的周年纪念日，副主席刚才也谈到了，30年前这一周，一个美国的总统来到了中国，他的访华之旅目的是为了结束长达数十年的隔阂，和长达数百年的相互猜疑，本着相互利益，本着相互尊重的精神站在一起。那天他们离开机场的时候，周恩来总理对尼克松总统说了这样一番话，他说，你与我的握手越过了世界上最为辽阔的海洋，这个海洋就是互不交往的25年。自从那时以来，美国和中国已经握过多次友谊之手和商业之手。

随着我们两国间接触的日益频繁，我们两国的国民也逐渐地加深了对彼此的了解，这是非常非常重要的。曾经一度，美国人只知道中国是一个历史悠久的伟大的国家，有伟大的文明。今天，我们仍然看到中国奉行着重视家庭、学业和荣誉的优良的传统，同时，我们所看到的中国正日益成为世界上一个最富活力和最富创造力的社会之一，这一点最佳的验证便是在座诸位所具备的知识和潜力。中国正走在一个发展的道路上，而美国欢迎一个强大、和平与繁荣的中国的出现。我同美国人在更进一步了解中国的同时，也担心中国人不一定总是能够很清楚地看到我的国家的真实面貌，这里面有多种原因，其中有一些是我们自己造成的。我们的电影，还有电视节目，往往并没有全面反映出美国。我们成功的企业显示了美国商业的力量。但是我们的精神、我们的社区精神，还有我们相互对彼此的贡献往往并不像我们金钱方面的成功那样的显而易见。

更为重要的是，我们许多的公民主动捐出自己的金钱、自己的时间来帮助有需求的人士。美国的同情心，同时也远远超越了我们自己的国界。在人道主义援助方面，我们居于世界首位，援助世界各地的人们。至于联邦调查局和执法界的工作人员，他们自己就是劳动人民的一员，他们献身于打击犯罪、打击腐败。

我们有一部宪法，已经有 200 年的历史，它限制并且平衡三个部门之间的权利，这三个部门就是司法、立法和行政机构。我是行政机构的一员，指导我们的很多的价值观是在家庭中陶冶形成的，就像在中国一样，美国的妈妈们、爸爸们疼爱他们的孩子，为他们辛勤地劳动，做出牺牲。因为我们相信，下一代的生活总会更好。在我们的家庭中，我们可以找到关爱，可以学习如何负起责任，如何陶冶人格。很多美国人都抽出时间为其他人服务，成年中的一半人每周都拿出时间，使得他们的社区办得更好。他们辅导儿童，探访病人，照顾老人，并且帮助做许许多多多数不胜数的事情。这就是我的国家的一大优点。我们主动承担起责任，帮助他们，他们的原动力就是善良的心，还有他们的信仰。

如果你去美国旅行的话，你会见到来自不同种族背景，有着不同信仰的人。我们是一个多元化、多姿多彩的国家，在那里有 230 万华人，他们在那里繁衍生息。在我们大公司的办公室里有华人工作，在美国政府中有华人工作，在奥林匹克比赛中代表美国参加滑冰比赛的也有华人。

诸位，重视个人和家庭责任的古老道德传统将使诸位受益匪浅。在中国如今经济成功的背后，有着有活力的人才。在不久的将来，这些人无论是男是女，将在这个政府中发挥积极和全面的作用。清华大学它不仅培养专家，它也是在培育公民。公民在他们国家的事务中不是袖手旁观者，他们是建设未来的参与者。

所有的这些变化，将导致中国更加强大，更加有自信，这个中国将使世界瞩目，也使世界更加丰富。这个中国就是诸位这一代人所帮助创立的中国，现在在中国的历史上是一个非常令人振奋的时刻。此时此刻，就连最宏伟的梦想也似乎唾手可得。

我的国度，对中国提出尊敬和友谊，再过六年，来自美国和世界的运动员将到贵国来参加奥林匹克比赛。我坚信，他们能够见到的中国将是正在变成一个伟大的中国，一个走在世界前沿的国家，一个与世无争、与世界和平相处的中国。谢谢诸位让我到此来演讲。

回答清华学生问题

(清华学生用英文提问)：昨天您和江主席进行了谈话，并且开了联合发布会，您在这个会上没有清楚地回答一个问题，那就是战区导弹

不提共产主义，也不提自由主义，而是提到人道主义，因为这是双方都可的，这就是所谓的求同存异。

没有很多地谈论美国的民主制度，只是一语带过，更多的是谈论家庭、社区、爱心等与意识形态没有较大关系的话题。

布什的演讲其实设定了两个倾听对象：清华的学生和中国的一般民众。我们要注意他是如何在两个对象之间转变话题的。

其实在整个布什的访华过程中，两国的领导人并没有粉饰他们在台湾、武器扩散和人权问题上的分歧。在得体的交流中，双方都使用精心挑选的言辞坚持各自的立场。这一点我们可以从布什对这个同学的回答中体会得到。

布什在台湾问题上模糊的回答显然不能令在场学生满意，结果被一个敏锐的学生抓个正着。

防御系统是否会包含台湾在内？另外，我还想问，谈到台湾问题的时候，您说和平解决，您对和平统一是怎样的看法？

布什：非常好的问题。首先，我很赞赏你的英文，非常好！讲到台湾问题，很重要的一点就是美国的政府在讲到如何和平解决台湾问题的时候，总是说到和平、对话，我们强调和平这个字眼，我们指的是双方都要以和平的方式来解决，任何一方都不可以进行任何挑衅的行为。

我跟中国的领导人有过多次的谈话，每一次我们都强调我是支持一个中国的政策，而且这是长期一贯的政策，到目前为止没有改变。

至于有关导弹防御系统，我已经说得非常清楚，这是一个防御性的系统，是要帮助我们的盟友和其他一些国家来保护他们免受无赖国家的攻击，这些国家是希望发展大规模杀伤性武器的，我想制定这一点，对和平是非常重要的，我昨天也非常清楚地说明这是事实。我们目前正在发展导弹防御系统的过程中，目前还不知道可行不可行，但是我觉得对全世界的和平会带来贡献。

还有一点，我觉得无论对中国人还是美国人来说，这一点都必须要知道，美国政府希望能够以和平的方式解决发生在全世界的许多问题。况且美国现在处理的问题非常多，比如中东的问题，你们从新闻上看到以后知道了，这是一个非常危险的时代，我们正在努力地致力于和平，我们希望克什米尔的问题也能够和平解决，这对中国也是非常重要的。我来中国以前，我到了韩国，我也明确表示，我希望以和平的方式解决朝鲜半岛的问题。

清华大学传播系学生：很遗憾，您刚才还是没有明确地回答，您总是说和平解决，而没有说和平统一。三天前您在日本访问时，在议会发表演讲说，美国将牢记对台湾的承诺。我想问总统先生这样一个问题，美国是否还牢记他对 13 亿中国人民的承诺呢？那就是遵守《中美三个联合公报》和“三不”政策。

布什：感谢您，我想台湾问题是全世界都关心的问题。我想，就台湾的问题，我已经再明确不过了，就是我急切地看到，希望台湾的问题能够得到和解，这就是我为什么说到需要和平对话的原因，我也希望这件事情能够在有生之年，或者你有生之年能够成就，这将是一个重要的里程碑。

清华大学经管学院学生：总统先生，欢迎您这次来访，感谢您刚才精彩的演讲。我们可以预见到，中美两国的学术文化交流活动前景是非常广阔的，那么，刚才在您精彩的演讲当中，我也看得出来，您对我们清华大学给予了很高的评价。那么现在我的问题就是，如果将来您的两个宝贝女儿有机会继续深造的话，您愿意让您的女儿来我们清华大学吗？

布什：但是她们已经不再听话了。我想，你知道我的意思吧，首先我希望她们能够来清华，因为这是一个非常奇妙的国家。我第一次来中国的时候，是1975年，跟现在相比，我实在很难用言语来形容中国发生的翻天覆地的变化。我当了总统以后第一次来中国是到的上海。她们跟美国的很多学生一样，都希望到中国来看一看。所以我觉得我们两国之间，进行学术，或是学生交流是非常必要的。而且，我也觉得美国应该欢迎中国的学生到美国去学习。因为我觉得这样对中国的留学生来说是有好处的，对美国的学生本身也是非常有好处的。我想，很重要的一点就是我们必须了解，我们两国的人民必须了解我们都是人，我们都是七情六欲的，都是有我们的烦恼的，都是有我们的快乐的。连年纪比较大的公民，像我们的副总统也是一样的。因为我们如果一起交流，有时间在一起的话，我们能够双方更加了解，这是对我们有利的。因为，在我们双边的关系中，我们的的确确有一些问题是不能够百分之百地达成一致的意见。但是，当你能够跟一个人相互更多的理解，更多的了解的话，你可能就这些分歧进行更好地讨论，毕竟我们是人，是有血有肉的人。

这个问题和这个回答是在强调交流对于双方相互理解的重要性。

我觉得非常重要的有一点，我们认识到我们毕竟是血肉之躯，我们毕竟是人，所以有一些事情，比如我提到了家人，我认为家庭在社会中是不可分割，也是一个非常重要的组成部分。中国在历史上、文化上有敬老爱幼、尊重家人的传统，我希望美国也有这样的传统，这个概念不只是给某一个国家的，这是全球性的概念。当两国的学生聚在一起，一起学习的时候，我们能够更加理解对方的价值观，我想这样就能更加贡献于世界的和平。

清华大学传播系学生：去年圣诞节前，您的弟弟曾经访问过我们清华大学，他来的时候讲，在美国有很多人，特别是政界对中国有很多的误解，刚才副主席和您提到，两国都想促进两国之间的关系健康发展和人员之间的交流，我的问题是作为美国总统，您打算采取哪些具体的措施促进我们两国之间在各个层面的交流？

布什：首先，我想来到中国访问，来到清华大学就是回答你的问题。因为美国人现在非常注意我访华的整个行程。那我想大家应该有兴趣知道，我上回先到上海，在很短的时间内，又在冬天来到了北京，在很短的时间内两次访华，这一点可以向您说明，我如何看重我们双边的关系。很重要的就是让美国政界的领导人能够访问中国，很多已经过来了，还有许多人还要来。能够来看一看，我们回去向他们形容中国的时候，会比较准确。我回到美国以后，我会告诉他们中国是一个伟大的国家，有非常悠久、优秀的历史，但是不止如此，还有非常美好的未来。

很多美国人对中国非常感兴趣，不只是来看非常漂亮的中国，而且

“美国人现在非常注意我访华的整个行程。”这句话清楚地表明，美国总统在进行重大外交活动的同时，实际也在运作国内政治。只有了解这一点，才能对美国政要在外交活动中的

言行有更真切的意会。《华盛顿邮报》当时的报道说，白宫不安排布什住钓鱼台国宾馆，要求仪仗队的规模不要太大，是因为美国保守派不愿意让布什显得“受到共产党政府过分热情的欢迎”。这些也表明，布什的行动需要迎合他的政治基础——共和党保守派的想法。

对中国人、对中国文化有更进一步的了解，我想我们两个国家都必须继续鼓励双边的人民相互访问。

我想可以在很大程度上改变全世界对中国印象的一个机会就是当你们举办奥林匹克运动会的时候，这将是一个太好的机会了。所以，到时候全世界的人都要来到中国，不只是看运动会，还可以看到中国现代化的发展，不只来的人可以看到，全世界的人通过电视转播都可以看到，所以，奥委会让北京得到2008年奥运会的主办权是有道理的。

提问：您在1975年来过中国，到现在20多年过去了，您刚才也提到中国发生了很多变化，您有没有发现除了经济以外的中国社会的一些进步？

布什：我想，我来中国发现最凸现的一个现象，当然是跟经济有关的，但是总的来说就是整个人民的态度改变。因为在我1975年来的时候，每个人的服装都是一样的。现在你们高兴穿什么就穿什么。你看你们第一排的，全都是不一样的服装，因为你觉得这是我喜欢，我要这么穿。当你要套上漂亮的羊毛上衣的时候，你说这是我做的决定。当你主动地做出这样的决定的时候，别的人看了，他们也要做出自己的决定。因此，一个产品的需求就影响了整个的生产，而不是由生产来影响产品的需求。如果你能够认识到在市场上的每一个人的这种需要，这就是自由社会的一个现象之一。这就是我们解释自由的其中一个意义。

所以，我来到这里，我看见的不只是高楼大厦，我觉得最明显的就是每个人现在可以自由地做出他自己的选择了。有了做个人选择的自由，你就可以有其他的自由，你可以自由地做其他的事情。所以，您就知道为什么1975年跟现在相比，我这么惊叹中国这么大的变化，但是我觉得还要加上一句，就是这个变化是朝更好的方向发展的。我只能再回答一个问题，然后我跟你们的主席吃饭去了。

提问：谢谢您给我提最后这个问题的机会。我以前有幸读过您的一本自传，您提到美国社会存在的一些社会问题，校园犯罪、青年暴力、贫困儿童等问题。据我所知，我们清华一位校友去年在美国就学期间被枪杀了，这种问题现在愈演愈烈。作为美国的总统，您对解决目前美国的人权状况有何打算呢？

布什：首先要告诉你们的是，现在暴力犯罪率在美国已经开始下降了，但是只要有一起犯罪案就算太多了。只要一个人对他的邻居施行暴力，那就是不能接受的。在美国的确有很多人还处在贫困当中，美国政府花了很大笔金钱来帮助处于贫困中的人，希望他们以后能够自力更生。当我们竞选的时候，我们最大的一个讨论，或是一个辩论的题目就是如何帮助别人自力更生。当然，对美国总统来说，在选举的时候，外交问题也是一个重要的课题。但是，美国的选民他们更注意的是国内政

刚才都是谈论有关中国的问题，现在中国学生也学精了，也开始挑老美的刺了。

治局势，他们比较关注国内的问题。所以，当经济出现疲软的时候，就像美国目前的情形，他们就想要知道现在应该怎么样拯救经济。如果经济情况好的话，他们根本不谈经济。我们常常在竞选的时候谈到两个主要的关键词，第一个就是我们的社会保障制度的结构问题，就是如何来帮助美国的这些需要社会福利的人，帮助他们有一个条件，就是不能让他们过度地，或是长期地依赖政府。另外一个常常讨论的问题就是教育。这个问题在竞选的时候可能不是那么重要，但是你当选了以后就非常重要了。当我还是当德克萨斯州州长的时候，我常常说一句话，如果你能够给一个儿童非常好的教育，你就能够避免他以后出去犯罪。

当了总统以后，我跟两党的议员们都希望制定一个计划，就是帮助学龄前的儿童能够有一个非常好的开始，还没有到学校，就可以开始学习了。现在美国一个比较令人悲伤的事实，就是现在在美国有一些四年级的小学生，没有办法达到他们那个年级的阅读能力。

其实中国学生问的是美国的人权状况，而布什是“顾左右而言它”，说起美国的教育来。

如果你想想四年级还不能阅读的话，那他到了初二的时候就更不能阅读了，他毕业了以后，根本无法继续上大学。所以如果这种情形继续下去的话，对美国来说是一条死路。所以，在去年的时候，我就向国会呈上了一个议案，我们在国会中经过了很多的讨论，今年，我也希望州一级和地方一级的立法机关，就这个问题，继续推动这些倡议。我想我们的重点是放在教导他们阅读方面。今年我的夫人和我也要继续推动一个计划，就是学龄前的儿童能够得到教育。我慢慢地会回答你的问题。教育就是反犯罪的一个最好的途径，执法是很重要的。让人们因自己的行为而受到惩罚，或者负担起责任，这是重要的。但是我们坚持我们的政策的一致，也是非常重要的，也就是说，你如果犯罪了，就必须受刑罚。

所以，最符合美国的利益的，最能够长期解决这个问题的，就是让每个人都有受教育的机会，我想这对我们的未来是非常好的。谢谢大家。

王大中：布什总统和夫人，胡锦涛副主席，女士们，先生们，老师们，同学们，我们非常感谢总统先生刚才所做的精彩的演讲和对于清华大学的赞扬之词。30年前的这个星期，尼克松总统跨越世界上最广阔的海洋，实现了与毛泽东主席和周恩来总理历史性的握手。26年前同样的这个礼拜，前总统尼克松夫妇曾经访问过清华大学。当时“文革”尚没有结束。清华园里面百废待兴。曾几何时，清华大学和整个中国一样都是旧貌换新颜，我们清华人为此感到非常的自豪。长期以来，在美国的许多书店里面，销售着一本中国的古典的著作，就是《易经》，《易经》里面有八个字：自强不息，厚德载物。后来它就成为清华大学的校训。现在，这八个字正好镶嵌在刚才总统先生讲台的墙壁上。根据这样

这是本次演讲中第二次提到30年前尼克松访华了，或许布什访华中的另一个细节更能反映他此行的意义：布什登上长城后问陪同的人，当年尼克松来这里时走到了哪里？他一定要比尼克松再往前多走几步。这是意味深长的。

的校训，清华大学的学生正在和即将为母校的发展奋斗不止。总统先生，对于清华大学的学生来说，您不仅是作为美国的总统，也是作为我们的朋友来到清华园，相信对清华大学的学生来说是一次难忘的经历。总统先生，正如您所讲的那样，中美之间存在着广泛的共同利益，当然也有一些问题上存在着差异，今天人类已经进入了 21 世纪，中美两国应该互相尊重，求同存异，加深合作，促使中美之间建设性的合作不断前进。当前清华大学作为中国的教育和科研中心，在国家的支持下，正在把学校建设成为综合型、研究型、开放型的世界一流大学。

我相信通过您对清华大学的访问，必将进一步推动清华大学与美国大学之间，和美国各界之间的交流与合作。女士们、先生们、老师们、同学们，最后让我们再一次以热烈的掌声感谢胡锦涛副主席，感谢布什总统的光临。（现场一片掌声，美国总统布什在清华大学的演讲在北京时间 11 时 30 分结束。）

小 结

和所有来访的国家领导人一样，布什的演讲中充满了对中国的赞美之情，而且努力在中美两国之间寻求合作的基点，比如家庭的观念，比如提及清华与美国的渊源。但是这并不妨碍他对中国人民推销美国的价值观。后来据中国社会调查事务所（SSIC）公布的“布什访华”民意调查结果显示，95.6%的受访者对布什访华持欢迎态度，但有 91.8%的受访者对布什清华演讲答问表示不满，认为布什的清华演讲不够生动，他大肆宣传美国的价值观，但宣传的方式、方法有些让国人无法接受。而且布什在台湾问题上对清华学生的提问顾左右而言它，闪闪躲躲，多少损害了这篇演讲的分量。但这仍不失为中美两国一次坦诚的交流，求同存异，相互学习，有利于两国关系朝着理性宽容的方向发展。

精彩语言集录

我们的电影，还有电视节目，往往并没有全面反映出美国。我们成功的企业显示了美国商业的力量。但是我们的精神、我们的社区精神，还有我们相互对彼此的贡献往往并不像我们金钱方面的成功那样的显而易见。

我们主动承担起责任，帮助他们，他们的原动力就是善良的心，还有他们的信仰。

我们目前正在发展导弹防御系统的过程中，目前还不知道可行不可行，但是我覺得对全世界的和平会带来贡献。

中国在历史上、文化上有敬老爱幼、尊重家人的传统，我希望美国也有这样的

传统，这个概念不只是给某一个国家的，这是全球性的概念。

如果你能够认识到在市场上的每一个人的这种需要，这就是自由社会的一个现象之一。

克林顿：展望新世纪的中美关系

背景介绍

1946年8月19日克林顿生于美国阿肯色州霍普镇。

1962年，他作为阿肯色州学生代表，到首都华盛顿出席全国青少年团体代表大会。1964年高中毕业后考入乔治敦大学，主修外交专业，曾担任大学学生会主席，并协助联邦参议员威廉·富布赖特工作。

1968年，克林顿大学毕业，获国际政治学学士学位，并考取罗兹奖学金赴英国牛津大学学习。

1970年，他考入美国耶鲁大学法学院，1973年毕业，获法学博士学位，同年到阿肯色州州立大学担任教授。

1976年，克林顿出任阿肯色州司法部长，1978年至1980年任阿肯色州州长，1982年至1992年又连续5次担任州长。克林顿任州长期间，在推动州教育改革和实施经济发展计划方面取得成就，被选为美国南部经济发展政策委员会主席，兼任全美州长联席会议主席，并曾协助总统主持国家最高教育当局的工作。

1990年，克林顿被选为民主党最高委员会主席。

1992年11月3日，克林顿当选美国总统。

1996年11月再次当选。

1998年6月25日~7月3日，克林顿对中国进行国事访问。6月29日，他在北京大学发表演讲。

内容概要

一边是世界上最大的发达国家的领袖，一边是世界上最大的发展中国家最高学府的精英，两个大国的价值观的冲突和对话在克林顿的这篇演讲和回答北大学子的提问中表现得淋漓尽致。克林顿在这篇演讲中言简意赅地介绍了美国与中国关系、科技、世界和平、国际合作、环保、世界金融危机、自由和人权等众多方面的政策和原则。

时间：1998年6月29日

地点：北京大学

陈校长、任书记、迟副校长、韦副部长：

谢谢你们。

今天我很高兴能同一个人数众多的美国代表团一起来到这里，其中包括我夫人，还有我女儿，她是与北京大学有学术交流关系的许多美国

大学之一——斯坦福大学的学生，我们当中还有美国国会的6名议员、国务卿、商务部长、农业部长、经济顾问委员会主席、美国驻中国大使、国家安全事务顾问、白宫办公厅主任和其他人，我想强调这反映了我们十分重视中美关系。

同学们，老师们，学校领导们，在这北大百年校庆之际，首先我向你们全体表示祝贺。恭喜北大（中文）！（掌声）

我相信我们大家都知道，这里曾经是美国传教士建立的燕京大学所在地，许多美丽的建筑是一位美国建筑师设计的，几千名美国学生和教授曾在这里学习和任教，所以我见到你们感觉特别亲切。

当然，我很高兴，在某种重要意义上今天与79年前的那天不一样。1919年6月，燕京大学第一任校长司徒雷登先生，正准备在此地发表第一篇开学致辞。他准时来了，但学生们却没来，他们全都去参加致力改革中国的政治和文化的五四运动去了。当我读到这段历史时，我希望在我走进这座大礼堂时，能有人在座。非常感谢你们今天前来参加。（掌声）

经过100年的时间，北大已逐步发展为拥有逾两万学生的大学。你们的图书馆是全亚洲最大的。去年你们的毕业生有20%出国留学，其中包括半数左右数理学科毕业生。中国和亚洲以至世界各地，有超过百万的人曾经访问过你们的网址。在这新的世纪就要来临之际，北大正领导着中国迈向未来。

我们这里是想同你们——中国的下一代领导者们——交流一下有关建立一个强有力的中美关系的极端重要性。

美国人民非常仰慕中国数千年来在文化、宗教、哲学、艺术、科学、技术等方面做出的贡献。我们也清楚记得第二次世界大战期间我们两国的坚强纽带。如今，我们看见中国正处在一个通过迅猛全面的改革赶超辉煌的往昔，并展现更加伟大的前景的历史时刻。

就在30年前，中国还完全处在与世隔绝的状态中。现在，中国已是1000多个国际组织和机构的成员，这些机构的影响遍及我们生活的每一个方面，从航空到农业发展无所不包。中国已经在很大程度上向世界开放了她的贸易和投资。今天，正在美国学习的中国青年学生已达4万人，在其他地方留学的人更有几十万之多。

你们的社会和经济领域内的改革更加引人注目，正从一个封闭的中央指令经济体系迈向充满活力、日益市场化的经济，创造出持续20年的前所未有的增长速度，使人民在旅行、投票选举、选择住所、就业和受教育等方面有更大的自由。你们使得几亿人口摆脱了贫困，人均收入过去10年来翻了不止一番。大多数中国人今天所过的生活，是他们20年前根本不敢想像的。

燕京大学是由美国教会有关人士于1919年兴办的，燕京大学在50年代初成为北京大学的一部分。

司徒雷登（John Leighton Stuart, 1876~1962），曾担任燕京大学校长，美国驻中国大使。

北大图书馆藏书量达650万册，为亚洲高校第一大馆。

中国有着几千年的历史，而美国只有200多年。